**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle

Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen

Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 57 (1984)

**Heft:** 12: Verkleinerte Welt = Le monde miniaturisé = Mondo in miniatura =

The world in little

**Rubrik:** Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des

semaines prochaines

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 02.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Blanche-Eglise über 1000 Jahre alt

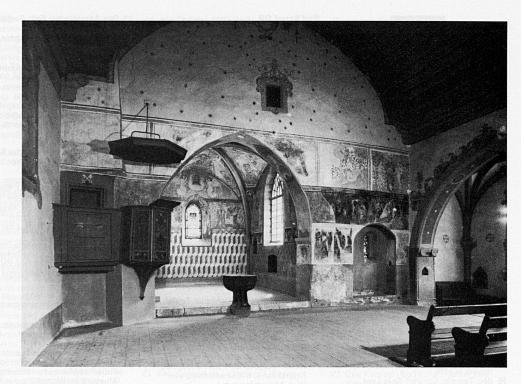
Rund 450 Jahre älter als die nahe Stadt La Neuveville ist die bereits um 866 als Besitzung der Abtei Moutier-Grandval erwähnte Blanche-Eglise. Das bedeutende Baudenkmal an der Nahtstelle zwischen Jura und Mittelland, zwischen einem Ausläufer des Chasserals und dem Bielersee soll nun restauriert und vor dem Zerfall gerettet werden. Vor allem die wertvollen Fresken, die in der Reformation verputzt und erst zu Beginn unseres Jahrhunderts freigelegt wurden, bedürfen dringender Sanierung. Damit die Blanche-Eglise weiter lebe, sucht die verantwortliche Kommission nach finanzieller Unterstützung

(Postscheckkonto 25 - 282/Blanche-Eglise).

La Blanche-Eglise a plus de mille ans

La Blanche-Eglise, possession de l'abbaye de Moutier-Grandval mentionnée déià en 866, est de 450 ans plus ancienne que la ville voisine de La Neuveville. Cet important édifice situé à la jonction du Jura et du Plateau, entre les contreforts du Chasseral et le lac de Bienne, doit maintenant être restauré afin qu'il ne tombe pas en ruine. Ce sont surtout ses précieuses fresques, recouvertes de crépi au temps de la Réforme et remises au jour seulement au début de ce siècle, qui ont besoin d'une rénovation urgente.

Afin d'assurer la survie de Blanche-Eglise, la Commission responsable sollicite l'aide financière du public (CCP 25 282/Blanche-Eglise).



### Veranstaltungen der kommenden Wochen

#### Angaben ohne Gewähr Änderungen vorbehalten

Aus technischen Gründen muss der Veranstaltungskalender sehr früh zusammengestellt werden, und die Möglichkeit besteht, dass vorgesehene Veranstaltungen kurzfristig abgesagt oder verschoben werden müssen. Es ist deshalb ratsam, sich beim örtlichen Verkehrsverein über die Durchführung des zu besuchenden Anlasses zu erkundigen.

Von den uns gemeldeten Konzertzyklen und -reihen sowie von den Theater-Premieren und Gastspielen haben wir eine Liste zusammengestellt, die gratis bei der Schweizerischen Verkehrszentrale (SVZ), Bellariastrasse 38, 8027 Zürich, bezogen werden kann.

Im nachstehenden Verzeichnis sind alle anderen Konzerte aufgeführt, die uns termingerecht bekanntgegeben wurden. Nous avons édité une liste des concerts à l'abonnement ainsi que des représentations théâtrales (premières et galas) qui nous ont été annoncés. Vous pouvez obtenir cette publication gratuitement à l'Office national suisse du tourisme (ONST), Bellariastrasse 38, 8027

Dans la présente liste nous avons mentionné tous les autres concerts qui nous ont été communiqués en temps utile.

#### Aeschi BE 15. Dez.-13. Jan. Kunsthaus:

Weihnachtsausstellung der Aargauer Künstler

Das ganze Jahr. Schlössli: Stadtmuseum «Alt Aarau». – Aargauisches Museum für Natur- und Heimatkunde

### Adelboden BE

- 20. Dez. Kirche: Adventskonzert der Musikgesellschaft
- 29. Dez. Tschentenalp: Swiss-Handicap-Skirennen
- 30. Dez. Eisschaulaufen
- 31. Dez. Berner Oberländer Skispringertournee

- 8. Dez. Gemeindesaal:
- Ländlermusikantentreffen 9. Dez. Kirche: Adventskonzert
- 2. Jan. Kostüm-Skirennen 26. Dez.–27. Feb. Jeden Mi Fackelabfahrt

#### Affoltern am Albis ZH

Das ganze Jahr. Spielzeugeisenbahn- und Zweiradmuseum

#### Albligen BE

8., 15. Dez. Konzert- und Theaterabende

#### Allschwil BL

1. Dez. 5. Klausen-Lauf

### Manifestations des semaines prochaines

Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST Changements réservés

Pour des raisons techniques, le calendier des manifestations doit être établi très tôt; il est possible que des manifestation prévues doivent être à brève échéance supprimées ou renvoyées. Nous conseillons de se renseigner auprès de l'office local de tourisme sur le déroulement de la manifestation à laquelle on désire assister.

#### Altdorf UR

- Dez. Kellertheater im Vogelsang: «Die Gerechten», Schauspiel von A. Camus
- 8. Dez. Kellertheater im Vogelsang: Tina Hiniger

  12. Dez. Tellspielhaus: «Neues vom Räuber Hotzenplotz», Kindertheater
- 15. Dez. Pfarrkirche St. Martin:
- Weihnachtsoratorium, von J. S. Bach 22. Dez. Kellertheater im Vogelsang: Kinderprogramm

### Altstätten SG

- 6. Dez. Niklaus-Markt
- 9. Dez. Evang. Kirche: Offenes Singen (nachm.)
- 11. Dez. Schulhaus Feldli: «Der kleine
- Prinz», nach Antoine de St-Exupéry 14.–16. Dez. Reithalle Baffles: Rheintalische Bezirksausstellung
- 31. Dez. Silvesterständchen der Stadtmusik

#### Alt St. Johann SG

23. Dez. Alp Selamatt-Langlauf

### Amriswil TG

23. Dez. Evang. Kirche: Weihnachtskonzert der Musikgesellschaft; an der Orgel

#### Andermatt UR

27. Dez. Pfarrkirche: Weihnachtskonzert

#### Anzère VS

- 20 déc.–2 avril. Tous les jeudis Slalom géant Swiss Ski Handicap. Descente
- aux flambeaux 27 déc., 2 janv. Démonstrations de ski

#### Appenzell Al

2. Dez. Chlaus-Markt

Das ganze Jahr. Museum im «Blauen Haus». – Retonio's mechanisches Musikmuseum (Führungen tägl. 14.30 Uhr). – Freiluftmuseum

Dez.: bis 14. Galerie Schloss: Gemälde von Paul Stauffenegger

### Arenenberg TG

Das ganze Jahr. Napoleon-Museum

### Aristau AG

9. Dez. Internationales Radquer

### Arosa GR

27. Dez. Blitzschachturnier. - Skirennen für jedermann

#### Arth-Goldau SZ

Das ganze Jahr. Natur- und Tierpark Goldau

#### Ascona TI

25 dic. Collegio Papio: Concerto natalizio

#### Augst BL

Das ganze Jahr. Ruinen der Römerstadt und Museum



### Albergo-Ristorante Stazione Mendrisio

CH-6850 Mendrisio, tel. 091/46 22 44 Sale per banchetti

### **IDEAL-PARTNER** FÜR **ZUGREISENDE**

1 Min. vom Bahnhof

alle Zimmer mit Dusche/WC/ Tel./Radio Einzel Fr. 45. Doppel Fr. 75 .-

Bekanntes Spezialitäten- und Gartenrestaurant

G. Loponte, Dir.

- Avenches VD 14 déc. Course pédestre en nocturne à travers la ville
- 15 déc. Temple: Concert de la Lyre
- Toute l'année. Musée romain. Haras fédéral. – Musée du vieil Avenches et de la naissance de l'aviation suisse au Château (nov.-mars sa, di 14-16 h)

#### Baden AG

- 1.//2. Dez. Ref. Kirche: Konzerte des Kammerchors 2. Dez. Kursaal: Jahreskonzert der Knabenmusik
- 5.–8. Dez. Kellertheater im Kornhaus: Theater Spatz & Co.
- 9. Dez. Sebastianskapelle: Barockkonzert 14./15. Dez. Kellertheater im Kornhaus:
- «Duck Dich», Cabaret 16. Dez. Stadtkirche: Barockkonzert
- Kammerorchester 65; Bläsertrio; Margrit Conrad-Amberg, Alt; an der Orgel Karl Kolly. Leitung: André Jacot 19. Dez. Altstadt: Weihnachtsmarkt
- 21./22. Dez. Kellertheater im Kornhaus: Kammertanz 26. Dez. Schlossruine Stein:
- Weihnächtliche Kerzenbeleuchtung
   Dez. Altstadt: Kuriositätenmarkt
   Jan. Kellertheater im Kornhaus:
   Premiere «Zugluft», Produktion der Claque Baden
- Das ganze Jahr. Historisches Museum im Landvogteischloss. – Technisches Museum im Kraftwerk Kappelerhof (Mi, So 14–17 Uhr)

#### **Bad Ragaz SG**

9. Dez. Evang. Kirche: Adventskonzert

- Bad Scuol GR
  Dez.—April. Jeden Mo geführte
  Dorfbesichtigung. Jeden Mi Museum
  d'Engiadina Bassa
- 4., 12. Dez. Winter-Schachturnier 26. Dez. «Pan grond», alter Volksbrauch 28. Dez. Curling: Engadiner Junioren-Meisterschaft

Bad Tarasp-Vulpera GR 27. Dez. Sie-und-Er-Langlauf

#### Raisthal SO

- 4. Dez. «Pippi Langstrumpf», nach dem Märchen von Astrid Lindgren 9. Dez. Schwimmen: Solothurner
- Kantonalmeisterschaften

Konzerte und Theater

Dez. Theater Fauteuil: «Drei Männer im Schnee», Lustspiel nach Erich Kästner Dez./Jan. Marionettentheater: «Dr Wunschring», Mundarttheater von Ricco Koelner (jeden Mi nachm.) 1. Dez. Martinskirche: Philharmonischer

- Orchesterverein Basel. Leitung: Eduard Muri. Solistin: Angela Schwartz, Violoncello. Stadtcasino: Jodlerkonzert. Marionettentheater: «Nathan der Weise», Drama von
- G. E. Lessing ., 6.–8. Dez. Theater/Café zum Teufel: Tierra, Flamenco
- 2. Dez. Thomaskirche:
  Nachmittagskonzert Ensemble
  Sarabande. Wenkenhof, Riehen:
  Solisten-Ensemble Basel (11 und 17 Uhr). – Dorfkirche Riehen: Nachmittagskonzert der Heilsarmee. – Peterskirche: Missa solemnis, von W. A. Mozart (nachm.). – Predigerkirche: Jean-Claude Zehnder, Orgel (Bach-Zyklus)
- 2., 16. Dez. Fauteuil: Rudolf Wangler, Gitarre, und Hansheinz Schneeberger, Violine
- 7. Dez. Stadtcasino: Slavko Avsenik und seine originalen Oberkrainer
  8. Dez. Stadtcasino: Hans-Martin Linde,

  2. Dez. Stadtcasino: Hans-Martin Linde,
- Block- und Traversflöte, und Konrad Ragossnig, Gitarre. – Volkshaus: Jodlerabend
- Jodlerabend

  9. Dez. Leonhardskirche:
  Nachmittagskonzert Art Ensemble
  (J. S. Bach und das religiöse Denken).
  Peterskirche: Rudolf Scheidegger, Orgel (Bach-Zyklus)

  11. Dez. Musik-Akademie: Akademie-
- Dez. Musik-Akademie: Akademie-Konzert. Leitung: Thüring Bräm. Solist: Peter Elfer, Klavier , 14./15., 21./22. Dez. Marionettentheater: «Triptychon», von
- Felix Timmermans 12. Dez. Dorfsaal, Riehen: Quatuor Via
- Nova, Paris 16. Dez. Theodorskirche:
- Nachmittagskonzet Musica Viva. Martinskirche: Cantate Orchester und Kammerchor. An der Orgel Felix Pachlatko. – Leonhardskirche: Hanspeter Aeschlimann, Orgel (Bach-Zyklus)
- 17. Dez. Stadtcasino: Collegium musicum Basel. Leitung: Albert E. Kaiser. Solistin: Maria João Pires, Klavier

- 23. Dez. Albankirche: Felix Pachlatko, Orgel (Bach-Zyklus)
- 30. Dez. Münster: Heiner Kühner, Orgel (Bach-Zyklus)

Ausstellungen und Messen

Dez. Stadt- und Münstermuseum: Apotheker und Apotheken. – Spielzeug- und Dorfmuseum Riehen: Seiffener Kostbarkeiten. – Holzspielzeug aus dem Erzgebiet. – Historisches Museum: Scheich Ibrahim - Johann Ludwig Burckhardt (sein Bildnis, sein Weg) Dez.: bis 30. Kunsthalle: Weihnachtsausstellung der Basler

Künstlerinnen und Künstler. – Gewerbemuseum:

Gewerbemuseum:
Weihnachtsbuchausstellung. –
Fotogalerie: Luigi Realini, Sequenzen
Dez.: bis 9. Architekturmuseum: Luigi
Snozzi. – Kunstmuseum: Grosse
Übersichtsausstellung zum
400. Todestag von Tobias Stimmer
(1539–1584)

bis 2. Historisches Museum (Barfüsserkirche): Kaiserliches Tafelsilber, der spätrömische Silberschatz von Kaiseraugst

23. Dez. Schweizer Vereins-Meisterschaften Schwimmen

Diverses
1./2. Dez. Muba: Tag der Briefmarke
4.–22. Dez. Barfüsserplatz:
Weihnachtsmarkt

Das ganze Jahr. Antikenmuseum. – Basler Papiermühle. – Feuerwehrmuseum. – Jüdisches Museum. – Kirschgarten Judisches Museum. – Kirschgarten (Museum für Wohnkultur). – Museum für Gegenwartskunst. – Museum für Völkerkunde. – Naturhistorisches Museum. – Kupferstichkabinett. – Rheinschiffahrtsausstellung (Rheinhafen Kleinhüningen). (Kneinnaren Kieinnuningen). –
Sammlung alter Musikinstrumente. –
Schweizer Pharmaziehistorisches
Museum. – Anatomische Sammlung. Schweizerisches Sportmuseum. –
Skultpurhalle (antike Plastik). –
Karikaturen- und Cartoonsammlung. – Museum des Filmes. – Zoologischer Garten. – Tiergarten Lange Erlen. – Botanischer Garten. – Floh- und Kuriositätenmarkt: Sa auf dem Kuriositatenmarkt: Sa auf dem Petersplatz, 2. und 4. Mi im Monat auf dem Barfüsserplatz. – Jeden Fr Orgelspiel zum Feierabend in der Leonhardskirche. – Riehen: Katzenmuseum. – Brüglingen: Kutschen- und Schlittensammlung bei der Villa Merian

#### **Beckenried NW**

1. Dez. «Samichlais»-Umzug und -Markt

Tutto l'anno. Casa al focolare: Arte svizzera. Vetri e ceramiche antichi e moderni (pom.)

#### **Bellinzona TI**

- dic. Chiesa del Sacro Cuore: Weihnachtsoratorium (oratorio di Natale), di J.S. Bach
- Tutto l'anno. Castel Grande (passeggiata sulla murata).— Castello Montebello (museo civico).— Ogni sabato «mostra mercato» nel centro storico

- Bergün GR 15. Dez. Turmmusik der Musikgesellschaft
- ca. Mitte Dez.—ca.Mitte April. Rest.
  Fuschena: Gemälde von Rudolf Lorenz
- 16. Dez. Nostalgie-Bobabfahrt 23. Dez. Nostalgisches Skirennen 24. Dez. Weihnächtliche Turmmusik
- (nachm.)

- 26. Dez. Evang. Kirche: Hansjörg Stalder, Orgel, und Daniel Bossard, Cembalo
  31. Dez. Traditionelles Silvestersingen
  1. Jan. Dorfplatz: Neujahrsständchen der Musikgesellschaft

Konzerte und Theater

- Dez. Zähringer Refugium: «Wir in Grusinen», Stück von Alex Gfeller. Kursaal: Brassband-Konzert 2., 31. Dez. Dreifaltigkeitskirche:

- Orgelkonzerte
  3. Dez. Kursaal: Andy Vollenweider
  5. Dez. Stadttheater: «Cet animal étrange», pièce de Gabriel Arout (franz. Aufführung)

- 5.–8. Dez. Theater am Käfigturm: «One for the road», comedy by Willy Russell (engl. Aufführungen)
   8./9. Dez. Konservatorium: Berner
- Jugendkonzerte «Nussknacker und Mausekönig» (Bilderbuch-Konzerte) 9. Dez. Kursaal: Original Oberkrainer
- Slavko Avsenik
- 11. Dez. Franz, Kirche: Abendmusik, -Theater am Käfigturm: Premiere «Unsere kleine Stadt», Schauspiel von
- Thornton Wilder
  15./16. Dez. Münster: Weihnachtskonzerte Berner Kammerchor und -orchester. Leitung: J. E. Dähler
- Leitung: J. E. Danier
  Dez. Petruskirche: Kammerorchester
  und Singkreis Ittigen. Leitung:
  Hansjürg Kühn. Vokalsolisten; an der
  Orgel Martin Bieri
- 22. Dez. Münster: Weihnachtsmusik. Leitung: K. Knall 23. Dez. Friedenskirche: Orgelkonzert

Ausstellungen und Messen
Dez.–6. Jan. Historisches Museum: Alltag
und Fest in Athen. – Kunstmuseum:
Zeichnungen von Walo von May
Dez. Naturhistorisches Museum: Ei –
Leben und Werden des Vogels in der
Schale. – Historisches Museum: Der
Berner Totentanz von Niklaus Manuel in den Kopien von Albrecht Kauw. – Nordamerikanische Indianer. – Lesen Nordamerikanische Indianer. – Lesen – Schreiben – Rechnen, bernische Schule und ihre Geschichte. – Alpines Museum: Bauernmarken und Holzurkunden

noizurkunden
Dez.: bis 22. Kornhaus: 87. WeihnachtsVerkaufsausstellung des bernischen
Kunstgewerbes. – Käfigturm: BücherNovitäten des Berner Buchhandels
Dez.: bis 9. PTT-Museum: «Theatermarken
vom Markentheater»
1/2 Dez. Allmend: Berner Brocante. –

1./2. Dez. Allmend: Berner Brocante. -

Nationale Geflügelschau 7. Dez.-6. Jan. Kunsthalle: Weihnachtsausstellung bernischer

Maler und Bildhauer 8. Dez.–17. Feb. Kunstmuseum: «Der

junge Picasso, Frühwerk und Blaue Periode»

#### **Diverses**

- Dez. Münsterplatz und -gasse: Handwerkermarkt
- Das ganze Jahr. Historisches Museum (Originalfiguren des Münsterportals). – Einstein-Haus. – Schweizerisches Gutenbergmuseum. – Schweizerisches Schützenmuseum. – Bernische Schutzenmuseum. – Bernische Abguss-Sammlung. – Schweizerische Theatersammlung. – Bärengraben. – Tierpark Dählhölzli. – Botanischer Garten. – Stadtgärtnerei Elfenau. – Kursaal. – Mahogany Hall: Jazz am Mi, Folk am Fr

#### Biel/Bienne BE

- 2. Dez. Franz. Kirche: Michel Jordan, Orgel, und Christian Delafontaine, Flöte 2. Dez.–6. Jan. Kunsthauskeller:
- Weihnachtsausstellung 5. Dez. Farelsaal: Kammerorchester Cappella Bernensis. Leitung: François Pantillon. Solist: Urs König, Klavier
- 11. Dez. Bieler Chlauserfest
- Das ganze Jahr. Museum Schwab (Ur- und Frühgeschichte). – Museum «Stiftung Sammlung Robert» (Pflanzen und Tiere). – Jeden Sa Flohmarkt in der Brüggstrasse

- Biglen i. E. BE 1./2. Dez. Gasthof Bären: Konzert- und Theaterabende 15./16. Dez. Kirche: Weihnachtskonzerte

Braunwald GL
Dez./Jan. Schlittelrennen
1. Jan. Kirche: Neujahrskonzert; an der
Orgel Christoph Rehli (nachm.)

### 2 déc. Temple: Concert de la fanfare

Brenzikofen BE 1./2., 8. Dez. Konzert- und Theaterabende

Les Brenets NE

La Brévine NE déc. Grande Salle: Concert de la Société de musique

Das ganze Jahr. Ausstellung in der Schnitzlerschule (ausgen. während der Schulferien)





- Sportferien in berühmtem Winterkurort,
- Erholung in gepflegten Hotels und Pensionen auf dem Land,

Aufenthalt in den Städten bieten Ihnen die 50 Schweizer VCH-Hotels.

Verzeichnisse sind erhältlich bei: Schweiz. Verband Christlicher Hotels (VCH) c/o Hotel de Famille, 1800 Vevey

Brugg AG

1984. 700 Jahre Stadtrecht Brugg (diverse Veranstaltungen)

Dez.: bis 9. Zimmermannhaus: Ausstellung «Brugger Künstler heute» 1. Dez. Hofstatt: Handwerker- und

- Flohmarkt 15. Dez. Jahreskonzert der Arbeitermusik 24. Dez. Weihnachtsschwimmen in der
- 25. Dez. Stadtkirche: Weihnachtskantate, von Theodor Fröhlich

Das ganze Jahr. Vindonissa-Museum (Funde aus der Römerzeit). – Amphitheater Vindonissa in Windisch. Klosterkirche Königsfelden (Glasfenster im Pavillon, Kirche wegen Renovation geschlossen). – Schloss

#### Brunnadern SG

Dez. Kirche: Konzert der Musikgesellschaft

#### Brunnen SZ

Dez.-April. Jeden 3. Mo im Monat Tauschabend der Philatelisten 9. Dez. Adventskonzert

16. Dez. Theresienkirche: Offenes Singen

zum Advent (nachm.) 25. Dez. Theresienkirche: Weihnachtskonzert (nachm.)

30. Dez. Kursaal-Casino: Folkloreabend

#### Bülach ZH

1./2. Dez. Stadthalle: 50 Jahre Jugendmusik

15./16. Dez. Stadthalle: 10. Bülacher Jubiläums-Judo-Einzelmeisterschaften

Déc.-13 janv. Musée gruérien: Dessins et gravures de Jacques Rime

15 déc. Hôtel des Halles: Quatuor Modigliani

#### **Buochs NW**

1. Dez. Samichlaus-Einzug und Umzug

#### Büren an der Aare BE

9. Dez. Kirche: Trio d'anches des Bieler Bläserquintetts

**Burgdorf BE** 

12. Dez. Casino-Theater: «Pippi Langstrumpf», nach dem Märchen von Astrid Lindgren

13. Dez. Waren-, Vieh- und Kleinviehmarkt. Casino-Theater: «Der Wildschütz»,
 Oper von Albert Lortzing

Das ganze Jahr: Am Kirchbühl (neben Rathaus): Museum für Völkerkunde

15. Dez. Kantine Soor: Jahreskonzert der Musikgesellschaft

15/16 déc. Courses de chiens de traîneaux

#### La Chaux-de-Fonds NE

déc. Temple Farel: Concert de l'Avent. Mady Bégert, orgue, et Renée
Defraiteur, chant. – Channe
Valaisanne: Exposition et bourse
philatélique. – Ancien Stand: Concert
du groupe sénégalais Xalam. –
Théâtre: «Cet animal étrange», pièce
de Gabriel Arout de Gabriel Arout

déc. Conservatoire: Orchestre du Conservatoire. Direction: J. Mortimer (Heures de musique) 4–13 déc. Beau-Site: «Par les villages»,

pièce de Peter Handke déc. Temple de l'Abeille: Concert de l'Avent. Chorale Faller; à l'orgue Franz Friedl; Ivan Rebroff. Direction: J. Mortimer

déc. Théâtre: Concert Avron Big Band déc. Salle de musique: Concert de musique militaire Les Armes Réunies

déc. Théâtre: «Gigi», comédie de

déc. Salle de musique: Festival Strings Lucerne. Direction: Bernhard Baumgartner. Soliste: Peter Aronsky, piano

déc. Beau-Site: Ensemble Contrechamps. - Aula des Forges: Orchestre roumain Frenza Verde 15 déc. Temple de l'Abeille: Concert du

Männerchor Concordia

16 déc. Théâtre ABC: Rolf Looser,

violoncelle (après-midi) 19 déc. Théâtre ABC: Spectacle pour enfants. – Salle de musique: Concert de la fanfare RGT 8

-31 déc. Beau-Site: «Les fourberies de Scapin», comédie de J. B. Molière

28 déc.-2 janv. Théâtre: Revue Les Bim's

Toute l'année. Musée international d'horlogerie. - Musée des beaux-arts. -Musée d'histoire et médaillier. – Musée d'histoire naturelle. – Musée paysan et artisanal. – Vivarium. – Parc d'aclimatation du Bois du Petit-Château

4 dic. Concorso internazionale di ginnastica artistica

#### Chur GR

Dez. Kirche St. Luzi: Adventskonzerte für Orgel (2. Dez.: Livio Vanoni; 9. Dez.: Elisa Luzi; 16. Dez.: Hilmar Gertschen; 23. Dez.: Roman Cantieni)

2. Dez.-12. Jan. Kunstmuseum Jahresausstellung der Bündner Künstler. – «Das Auto in der Vitrine», Bilder aus der Kulturgeschichte des

Dez. Stadttheater: «Der gute Mensch von Sezuan», Stück von Bertolt Brecht

Das ganze Jahr. Rätisches Museum. -Bündner Naturmuseum. – Dom-Museum. – Rathaushalle: Sammlung edler Steine und Kristalle. - Jeden 1. Sa im Monat Flohmarkt auf dem Arcas-Platz

#### Clarens VD

22 déc. Concert de la fanfare L'Avenir

#### Comano TI

dic. Hotel La Comanella: Concerto dell'avvento. Per canto, pianoforte e violoncello

genn. Hotel La Comanella: M. Hartmann, pianoforte

#### Crans-Montana VS

28 déc. Eglise cath., Montana: Ensemble vocal de Lausanne. Direction: Michel

Dagmersellen LU

26. Dez. Internationales Radquer

#### Davos GR

Dez.—ca. Mitte April. Kirchner Museum: Di, Mi, Sa, So 16–19 Uhr 2. Dez. (prov.). Kirche St. Johann: Konzet einheimischer Musiker

9. Dez. Kirche St. Johann: Vivaldi-Konzert 16. Dez. Kirchlein Laret: Adventskonzert

18./19. Dez. 11. Internationale Langlauftage 26.–30. Dez. 58. Internationales

Eishockeyturnier «Spengler-Cup» 30. Dez.–21. April. Heimatmuseum: Mi, So 16-18 Uhr

#### **Delémont JU**

8/9 déc. Championnats suisses de tennis de table

14. Dez. Kirchgemeindehaus: «Der Wildschütz», Oper von Albert Lortzing

#### Disentis GR

Dez. Pfarrkirche: Orgelkonzert Hannes Meyer

### Einsiedeln SZ

Dez.–10. Jan. Chärnehus: Ausstellung «Spiel, Spiele, Spielzeuge»

1. Dez. Dorfzentrum: Konzert der Musikgesellschaft Konkordia

Dez. Dorfzentrum: «Heidi», Kindertheater

#### Elm GL

8./9. Dez. FIS-Slalom, Damen

### Engelberg OW

Dez. Samichlaus-Einzug

27. Dez. Kursaal: Rolf Knie, Gaston und Pipo, Clowns

28. Dez. Nachtskispringen. - Klosterkirche: Konzert für Trompete und Orgel 30. Dez. Eisschaulaufen

#### Ennenda GL

1. Dez. Klausumzug

#### **Ernen VS**

Dez. Pfarrkirche: Weihnachtskonzert des Gommerchors. Leitung: Norbert

# Wegweiser zum besten Käse. L'indicateur du bon fromage. La guida dei migliori formaggi. How to find the best cheese.

Sofort bestellen! Passez commande! Ordinatelo subito! Order now!



Der neue «Guide Fromage Suisse», Ausgabe 1985, ist da und wieder gratis zu haben. Überarbeitet und mit noch mehr Informationen. Auch

diesmal mit über tausend Adressen von Restaurants und Hotels, wo's die feinsten Käsespezialitäten zu geniessen gibt. Mit einer Strassenkarte der Schweiz und

vielen Tips rund um den Schweizer Käse. Den «Guide Fromage Suisse» erhalten Sie gratis bei Kur- und Verkehrsvereinen, an Informationsstellen in Flughäfen und an Autobahnen. Oder direkt bei der Schweizerischen Käseunion AG, Postfach 1762, 3001 Bern.

Le nouveau «Guide Fromage Suisse», édition 1985, sort de presse et vous est gratuitement offert. Actualisé, abondamment documenté. Il vous propose plus de mille adresses de restaurants et hôtels vous offrant la joie de savourer les plus fines spécialités fromagères, une carte routière nationale et de multiples suggestions utiles relatives au fromage suisse.

Le «Guide Fromage Suisse» vous est gratuitement remis par les agences touristiques et de voyages, les centres d'information des aéroports et autoroutes. Ou sur demande à l'Union suisse du commerce de fromage SA, Case postale 1762, 3001 Berne.

Il nuovo «Guide Fromage Suisse», edizione 1985, è ottenibile, gratuitamente, è chiaro.

In edizione riveduta e con più informazioni. Anche questa volta con oltre mille indirizzi di ristoranti ed alberghi in cui si possono gustare le migliori specialità a base di formaggio. Con una carta stradale della Svizzera e tantissime indicazioni concernenti i formaggi svizzeri. Potete ottenere gratuitamente il «Guide Fromage Suisse» presso le pro loco, gli uffici d'informazione degli aeroporti e delle autostrade. Oppure direttamente dall'Unione svizzera per il commercio del formazione de la contra del contra del commercio del formazione sono del contra del co maggio SA, casella postale 1762, 3001 Berna.

The new 1985 edition of the "Guide Fromage Suisse" is now available, free of charge.

Authoritatively updated and packed with information, again with more than 1000 addresses of restaurants and hotels serving the finest cheeses from Switzerland. Included: a road map of Switzerland and many useful notes on Swiss cheeses.

The "Guide Fromage Suisse" is available free of charge at tourist offices, airport and highway information desks. Or write to Swiss Cheese Union Inc., P.O. Box 1762, 3001 Bern (Switzerland).

Eschenbach SG

2. Dez. Nationales Radquer

Estavayer-le-Lac FR

Toute l'année. Musée d'histoire locale

#### Faulensee BE

- Dez. Kirche: Konzert- und Theaterabende
   Dez. Kirche: Nachmittagskonzert
- Musikverein Spiez

Ferrenberg i. E. BE 1., 6., 8./9. Dez. Wynigen: Konzert- und Theaterabende

#### Filzbach GL

29. Dez. Swiss-Handicap-Skirennen

#### Fislisbach AG

7. Dez. Ländlertreffen

#### Flims GR

27. Dez. Flimser Gala-Konzert

#### Flühli LU

15. Dez. Adventskonzert der Musikgesellschaft30. Dez. FIS-Slalom, Damen

Flumserberg SG 23. Dez.–ca. Mitte April. Jeden Mi Riesenslalom für die Gäste. – Jeden Mi und Fr Nachtskifahren. – Jeden Do Churfirsten-Super-G. – Jeden Fr Nacht-Parallel-Slalom. - Kinderskirennen

#### Frauenfeld TG

- 1./2. Dez. Festhütte: Hallenfussballturnier 2. Dez. Chlausumzug

- 3. Dez. Chlausmarkt 8./9. Dez. 12. Schülermeisterschaften im Basketball. – Festhütte: Modellflugausstellung
- Dez. Evang. Stadtkirche: Weihnachtskonzert
- Dez. Casino: «Der Mikado», komische Oper von W. Gilbert und A. Sullivan
- 31. Dez. Silvesterläuten

Das ganze Jahr. Luzernerhaus: Naturmuseum

Fribourg/Freiburg Déc.–6 janv. Musée d'art et d'histoire: Rétrospective Charles Cottet Déc.: jusqu'au 23. Musée d'histoire

naturelle: Photos de l'expédition suisse en Canada et Grönland

1 déc. Cortège et marché de la St-Nicolas 2, 9, 16, 23 déc. Eglise de Villars-sur-

Glâne: Concerts de l'Avent (après-midi)
7 déc. Université: Orchestre de chambre

de Zurich. Direction: Edmond de Stoutz. Soliste: Alexandre Magnin, flûte 8 déc. Visitation: Groupe vocal et

ensemble instrumental. Direction: T. Kapsopoulos. Soliste: Marie-

Françoise Schuwey, alto
10 déc. Université: «Iphigenie auf Tauris»,
Schauspiel von J. W. Goethe
11 déc. Capitole: «Cocteau-Marais»,
d'après Jean Cocteau
23 déc. Eglise St-Paul: Concert de Noël de

l'Orchestre des Jeunes. Direction: T. Kapsopoulos. Solistes

Concerts et théâtres

Déc.: jusqu'au 20. Théâtre des marionnettes: «Le briquet magique», d'après H. Ch. Andersen. – Théâtre de Carouge: «La mégère apprivoisée», comédie de William Shakespeare Déc.: jusqu'au 15. Théâtre de la Comédie:

«Alceste», tragédie d'Euripide 1–15 déc. Cabaret-Théâtre Le Crapoussin:

Show Jacqueline François
2 déc. Collegium academicum. Direction:

Robert Dunand. Soliste: Lionel Rogg, orque

2/3 déc. Conservatoire: Camerata Mozart de Rome

2, 4 déc. Grand-Casino: Soirées de Ballet 3 déc. Grand-Casino: Gérard Lenorman,

chanteur de variété 4–6 déc. Grand-Casino: «Gigi», comédie de Colette

12 déc. Concert de l'Orchestre de la Suisse romande. Direction: Michel Tabachnik 14/15 déc. Musée d'instruments anciens

de musique: Ensemble Ars Antiqua 16 déc. Salle communale d'Onex: «L'enfance du Christ», oratorio de

Hector Berlioz 20 déc. Ensemble Musici di Praga (œuvres de Bach)

déc. Cathédrale: Chœur universitaire et Orchestre de la Suisse romande

29-31 déc. Grand-Casino: «Hello Dolly», musical

Foires et expositions Déc.–sept. Bibliotheca Bodmeriana, Cologny: Prépossesseurs fameux de manuscrits et xylographies du proche et extrème orient (jeudi 14–18 h.) Déc.–25 mars. Musée d'art et d'histoire: La

vie quotidienne au XVe siècle Déc.–27 janv. Musée de Carouge: Œuvres

de Emile Chambon Déc.–15 janv. Musée de l'horlogerie:

Hommage à Henri Demole Déc. Musée d'ethnographie: Le petit char,

la brosse et le rabot (le geste et la mémoire). – Musée d'art et d'histoire: Islam et art figuratif 1/2 déc. – Palexpo: 12 Foire genevoise à la brocante et de l'antiquité 6 déc. – 17 fév. Musée d'art et d'histore:

Peintures de Albert Trachsel déc.-27 janv. Musée Rath: Art suisse

d'aujourd'hui

Fêtes et folklore

8/9 déc. Fête de l'escalade: Cortège historique
31 déc. La Restauration: Fête

traditionnelle

1 déc. Vieille Ville: Course de l'escalade

déc. 19e Cross national

16 déc. Natation dans le Rhône (Coupe de

Toute l'année. Cabinet des estampes. -Collections Baur. – Musée Barbier-Muller. – Musée de l'émaillerie. – Musée du Petit-Palais. – Musée Voltaire. – Musée d'histoire naturelle. – Voltaire. — Musee d'histoire naturelle. — Musée des Suisses à l'étranger au Château des Pentes. — Jardin botanique. — Plainpalais: chaque me et sa marché aux puces. — Visites sur demande: Musée de l'Institut Henri Dunant. — Musée philatélique des Nations Unies

#### Glarus

Dez.: bis 16. Kunsthaus: Ausstellung der

Glarner Kunstschaffenden Dez. Schützenhaus: Nuit de Jazz

3. Dez. Klausumzug 14. Dez. Kantonsschule: CH-Tanztheater

Göschenen UR 15. Dez. Nachtlanglauf

#### Gossau SG

Das ganze Jahr. Motorrad-Museum Hilti

#### **Grabs SG**

16. Dez. Lukashaus: Weihnachtsspiel

#### Grächen VS

31. Dez. Neuiahrssingen

#### **Grandson VD**

Toute l'année. Château

### **Grindelwald BE**

16. Dez. BOSV-Volksabfahrt 28. Dez. Kongress-Saal: Rolf Knie, Gaston und Pipo, Clowns

### Gruyères FR

Déc. Château: Exposition «Argenterie de cuisine»

Toute l'année. Fromagerie de démonstration

Guggisberg BE

 Dez. Kirche: Nachmittagskonzert
 Camerata des PTT-Sinfonieorchesters Bern (Jubiläum 100 Jahre Kinderchor) 8./9., 15., 26. Dez. Konzert- und

Theaterabende 29. Dez. Jodlerabend

#### Güttingen TG

Das ganze Jahr. Puppenmuseum (Mi, Sa, So ab 14 Uhr oder nach Vereinbarung)

### Hasle BE

 Dez. Ref. Kirche: Erika Schalit-Voegeli, Flöte, Widar Josè Schalit, Violoncello, und Daniel Glaus, Orgel

Hasliberg BE

Siehe unter Meiringen-Hasliberg

### Haute-Nendaz VS

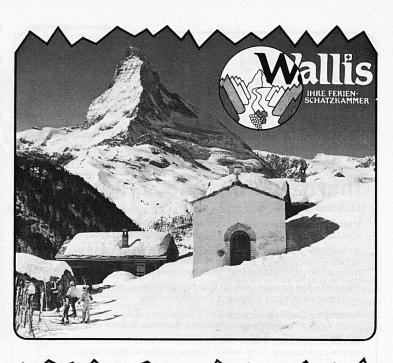
31 déc. Descente aux flambeaux

**Heerbrugg SG** 9. Dez. Evang. Kirche: Adventskonzert

#### Heiden AR

2. Dez. Evang. Kirche: Matinee Hans

Hauser, Orgel 26. Dez. Pension Nord: Weihnachtskonzert Das ganze Jahr. Henri-Dunant-Museum





Hallenbad, Sprudelbad, Sauna, Solarium

Das romantische Erstklass-Haus für Individualisten.

Familie César Zurbriggen, Bergführer und Skilehrer, Tel. 028 57 19 38





Die LORETAN FAMILIENBETRIEBE Hotel BRISTOL\*\*\*\*\*
Therm. Bäder + Therapie im Haus. Pauschal- + Schönheitswochen. Gourmet- + Diätküche Familie Loretan Erwin 027 / 61 18 33 / Telex

9.0

Hotel HEILQUELLE\*\*\*

Familiäres Hotel im Zentrum der Therm. Bäder Restaurant, Kegelbahnen Familie Loretan Severin 027 / 61 22 22

Hotel GARNI VICTORIA\*\*\* Gepflegtes Haus in freier Lage, gegenüber Badecenter + Klinik

Familie Collenberg-Loretan 027 / 61 16 12

Hotel GARNI ALFA\*\*\* Das Haus mit jedem Komfort. Fitness-C. Nähe Therm.-Bäder + Torrentbahnen Familie Loretan Gerhard 027 / 61 19 33

Appartementhaus ATLANTIC

Appart. in sonniger, freier Lage. Nähe Badecer ter + Klinik. Parkpl. Familie Loretan Hugo 027 / 61 11 34

Hotel Garni DALA\*\*\*
Appartements mit Hotelservice, Rötisser
Dancing, im Zentrum.
Familie Loretan Martin 027 / 61 027 / 61 12 13

GEMMIBAHNEN: Loretan-Collenberg Restaurationsbetrieb Gemmipass
Familie Loretan Beat 027 / 61 12 01

LEUKER RAD

1411 m u M VS SCHWEIZ



.0

TT#

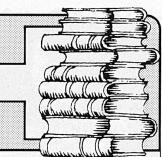
Val d'Hérens Das echte Walliser Tal

Das eente Walliser Tal
Skifaherplausch von 1300 m bis 300 m mit 32 Ski- und
Sesselliften; Verbindung mit dem Skigebiet der 4 Taler von
Thyon 2000 bis Verbier mit über 80 Installationen
Famillenferwaldliche Skistationen mit günstigen Preisen – zum
Beispiel: Nax, Les Collons:Thyon 2000, Evolène, Les Haudères
und Arolla
Ferienwohnungen und Chalets in jeder Grösse und Preislage
und gutbürgerliche Hotels
Intakte Landschaften, saubere Luft und unverfälschtes
Brauchtum

Hérens-Vacances, Rte des Casernes 18, 1950 Sion Tel. 027 31 1341 / Telex 472538 (Unex-Ch)

Neues Tenniscenter (5 Hallenplätze)

# Ausbildung in der Schweiz L'enseignement en Suisse



### Institut Montana, Zugerberg

für Söhne ab 10 Jahren

Internationale Schule in idealer Lage auf 1000 m Höhe zwischen Zürich und Luzern. Vier Schülerheime nach Altersgruppen. Vielseitiger Sport.

Schweizer Sektion: Primarschule (5. und 6. Klasse), Gymnasium (Maturität eidgenössisch anerkannt), Wirtschaftsdiplomschule (mit eidgenössischem Handelsdiplom). Sommerferienkurse: Sprachen, Nachhilfe.

Nederlandse sectie: vwo-diploma's ook in Nederland erkend; intensieve begeleiding bij huiswerk. Zomercursussen.

American Section: Grades 5-12. Rigorous college preparatory curriculum. College entrance examinations. Summer School with excursions.

Sezione italiana: Scuola media e Liceo scientifico quadriennale legalmente riconosciuti. Corsi estivi: Lingue moderne, escursioni.

Auskunft und Prospekte durch den Direktor Dr. K. Storchenegger Telefon Zug 042 21 17 22. Postadresse: CH-6316 Zugerberg



### **ALPINES PROGYMNASIUM FLIMS**

7018 Flims-Waldhaus

Internat für Knaben und Mädchen von 11 bis 17 Jahren Primarschule ● Realschule ● Sekundarschule ● Berufswahlklasse

Leitung: B. und D. Hösly-Witzig, Tel. 081 39 12 08



**Anglo-Suisse** 

Institution

Le Manoir

#### 2520 La Neuveville 16-23, route de Neuchâtel Internationales Töchterinstitut am Bielersee. Gründliche Aus-

hildung in Französisch, Englisch und anderen Sprachen (an-erkannte Abschlussprüfung) (Alliance française). Audiovisuelle Lehrmethode, Sprachlabor, Sekretärinnendi-plom (in Fremdsprachen), Haushaltfortbildungskurs, Allge-meinbildung, Computerkurse. Jahresbeginn: September und April. Sommerferiensprachkurse (mindestens 3 Wochen) Juli und August, Sommer- und Winteraufgenthalt in Wengen, Figene

August. Sommer- und Winteraufenthalt in Wengen. Eigene Tennisplätze, Hallenbad, Sauna, Reiten, Segelbrett.

### **Alpines Institut Kandersteg**

Berner Oberland, 1200 m ü. M.

Internat mit kleiner Schülerzahl für Knaben und Mädchen von 10 bis 16 Jahren, familiär geführt.

Primar- und Sekundarschule, staatl, anerkannt, Spezial-Deutschkurse für fremdsprachige Kinder. Sommer-Ferien-Kurse Juli/August. Sommer- und Wintersportmöglichkeiten

Schul- und Internatsleitung: Dr. J. Züger, Tel. 033 75 1474

#### Parents!

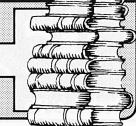
Etes-vous à la recherche de l'école appropriée pour votre enfant?

Le Service scolaire de la

FÉDÉRATION SUISSE DES ÉCOLES PRIVÉES vous renseignera volontiers.

40, rue des Vollandes 1206 Genève, tél. 022 35 57 06





#### Heimiswil i. F. BF

1. Dez. Gasthof Löwen: Konzert und Theaterabend

#### Heraiswil NW

2. Dez. Samichlaus-Auszug 16. Dez. Kirche: Konzert der Jugendmusik

#### Herisau AR

31. Dez. «Silvesterkläuse», alter Brauch

Hilterfingen BE 22. Dez. Kirche: Konzert der Musikgesellschaft

### Hindelbank BE

2. Dez. Kirche: Adventskonzert

### Hitzkirch LU

23. Dez. Pfarrkirche: Weihnachtskonzert Luzerner Singer. Leitung: Hansruedi Willisegger (nachm.)

#### Hoch-Ybrig SZ

31. Dez. Silvester-Riesenslalom

#### Hombrechtikon ZH

16. Dez. Internationales Radquer

#### Huttwil i. E. BE

5., 27. Dez. Warenmärkte

Das ganze Jahr. Originale und Lithos von Alois Carigiet

#### Interlaken BE

Dez.: bis 29. Kursaal: Weihnachtsausstellung

Dez. Schlosskeller: Indisches
 Puppentheater

 Dez. CCCI: Konzert Arno & Andreas
 Dez. Sekundarschule: Jahreskonzert
 der Jugendmusik. – Stadtkeller
 Unterseen: «Fabel(n)hafte Geschichten»

Dez. Kursaal: Kaspar Fischer, Clown

16. Dez. (prov.). Schlosskirche: Adventskonzert

18. Dez. Warenmarkt

Jan. Kursaal: Konzert Delta Fly Gruppe

2. Jan. «Harderpotschete», alter Volksbrauch mit Umzug

Das ganz Jahr. Jeden So volkstümliches Nachmittagskonzert

#### Ittigen BE

23. Dez. Kirchl. Zentrum: Nachmittagskonzert Kammerorchester und Singkreis Ittigen. Leitung: Hansjürg Kuhn. Vokalsolisten; an der Orgel Martin Bieri

### Ittingen TG

Dez.: bis 21. Kartause: Werke aus der Sammlung Crex. – Kultur der 30er Jahre im Kanton Thurgau. – Zeichnungen und Graphik von Max Beckmann

26. Dez. Kirche: Weihnachtskonzert Sängerverein Frauenfeld

#### Jegenstorf BE

8./9. Dez. Ornithologische Aussellung

### Kägiswil OW

1. Dez. St.-Nikolaus-Umzug

#### Kaiseraugst AG

Das ganze Jahr. Spätrömisches Kastell (Wehrmauer, Thermen, frühchristliche

### Taufkirche)

Kandersteg BE 20./21. Dez. Weltcup nordische Disziplinen 25. Dez., 1. Jan. «Pelzmarti», alter Brauch

Klosters GR 16. Dez. Eröffnungsslalom

### Küsnacht ZH

9. Dez. Ref. Kirche: Nachmittagskonzert Jürgen Kantorei. Leitung: Martin Huggel. Solisten

Küssnacht am Rigi SZ 5. Dez. Traditionelles Klausjagen (mit Umzug) 8./9. Dez. Internationales Eisstockturnier

16. Dez. Kath. Pfarrkirche: Weihnachtskonzert

### Langenthal BE

1./2. Dez. Markthalle: Kleintierausstellung Dez. Stadttheater: «Pippi Langstrumpf», nach dem Märchen von Astrid Lindgren 18. Dez. Monatsmarkt

21.-23. Dez. Markthalle: Schweizerische Chinchilla- und Rex-Kaninchenausstellung

#### Langnau i. E. BE

12. Dez. Weihnachtsmarkt

#### Lanzenhäusern BE

1. Dez. Rest.: Konzert- und Theaterabende

Laufenburg AG
Dez.—14. April. Museum Schiff: Maria
Theresia, Joseph II. – ihre Zeit und ihre
Reformen in Fricktal und auf dem Walde

#### Laupen BE

31. Dez. «Achetringele», alter Brauch

#### Lauperswil BE

 Dez. Kirche: Weihnächtliche Abendmusik; an der Orgel Jürg Neuenschwander (nachm.)

#### Lausanne VD

Concerts et théâtres 1/2 déc. Théâtre municipal: «Quadrille»,

pièce de Sacha Guitry déc. Casino de Montbenon: Camerata Mozart de Rome

13-16 déc. Théâtre municipal: «Gigi», comédie de Colette

14 déc. Casino de Montbenon: Quatuor

Prazak et Brigitte Meyer, piano déc. Salle des spectacles d'Epalinges: Concert de l'Avent (après-midi)

Foires et expositions Déc.-14 avril. Collection de l'art brut:

Gugging Déc.–27 janv. Musée des arts décoratifs: Jouets d'imagination d'ailleurs et d'ici Déc. Musée zoologique: Une colonie

vivante de fourmis champignonnistes -«les Attas»

Déc.: jusqu'au 30. Musée des beaux arts: Architectes suisses Déc.: jusqu'au 16. Musée de l'Elysée:

Photographies de Jean Mohr. L'œuvre lithographié de Jaques Berger. – Musée historique de l'Ancien-Evêché: Exposition «Terre et ciel» c.: jusqu'au 9. Musée de Pully:

Rétrospective «Viollette Milliquet». – Palais de Beaulieu: OLYMPHILEX, exposition philatélique

1 déc. Casino de Montbenon: Festival international de théâtre pour enfants (exposition). – Forum de l'Hôtel-de-Ville: Journée du livre vaudois

5–22 déc. Casino de Montbenon: Exposition de la Société des peintres et sculpteurs vaudois 7–15 déc. Forum de l'Hôtel-de-Ville:

Bijoutiers - joailliers

1/2 déc. Meeting international de natation 8/9 déc. Championnat suisse de billard, demi-match

#### Divers

7 déc. Place de la Palud: Marché des artisans

15 déc. Place de la Riponne: Marché de Noël

Toute l'année, Musée de la Cathédrale, -Musée d'histoire naturelle. – Musée archéologique et d'histoire. – Musée archéologique et d'histoire. – Musée olympique. – Musée de la pipe et objets du tabac. – Cinémathèque suisse. – Vivarium. – Zoo de Servion. – Pully: Musée de la villa romaine. – Vidy: Musée romain

### Leukerbad VS

16. Dez. FIS-Slalom, Herren 31. Dez. Ständchen der Musikgesellschaft

**Lichtensteig SG**Das ganze Jahr. Toggenburger Museum

### Liestal BL

Dez.: bis 23. Museum im alten Zeughaus: Ausstellung «Über das Naheliegende». - Keramiken der Region Basel

### Linthal GL

9. Dez. Evang. Kirche: Nachmittagskonzert Glarner Musikkollegium. Leitung: Rudolf Aschmann. Solist: Claude Rippas, Trompete

#### Locarno TI

Dic./genn. I Concerti invernali di Locarno

#### Le Locle NE

2 déc. Hôtel des Trois Rois: Bourse-exposition philatélique

4 déc. Casino: Compagnie Dimitri

Toute l'année. Musée des beaux-arts et Cabinet des estampes. - Musée d'horlogerie du Château des Monts

#### Lötschental VS

31. Dez. Neujahrssingen

Lugano TI

- 4/5 dic. Teatro Kursaal: «I promessi sposi alla prova», commedia di Giovanni Testori
- 8 dic. Palazzo dei congressi: Concerto della Civica filarmonica di Lugano 10 dic. Radio-Studio, Besso: Concerto
- Gospel
- 12/13 dic. Teatro Kursaal: «Il genio», di Damiano Damiani
- 18 dic. Teatro Kursaal: «Aria», «La plus forte», «Creancies», tre drammi di A. Strindberg 20 dic. Teatro Kursaal: Spettacolo di danza
- contemporanea 23 dic. Campionati svizzeri di nuoto a squadre
- 26 dic. Chiesa di St. Antonio: Concerto natalizio
- Tutto l'anno. Villa Ciani (opere di artisti dal XV al XX secolo). Villa Malpensata. Museo cantonale di storia naturale. -Archivio storico

Lützelflüh BE

- Dez.: bis 16. Kulturmühle: Steingut- und Keramikarbeiten. – Orientalische Stoffdrucktechnik auf Papier
- 2. Dez. Kulturmühle: Jazzkonzert Gruppe Jigsaw
- 15. Dez. Kulturmühle: Konzert der Schüler von Jolanda Rodio

- Dez. Verkehrshaus: «Follow me», Karikaturen zur Fliegerei von Hans Küchler
- bis 23. Kornschütte: Dokumentarausstellung «Juden in der Schweiz»
- 1./2. Dez. Kunsthaus: LUWAL, Luzerner Weihnachtsausstellung
  2. Dez. Casino: Matinee Violintrio
- 8./9. Dez. Schweizer Meisterschaften
- Hallenhockey, Herren (1. Runde) 9. Dez.–20. Jan. Kunstmuseum: Weihnachtsausstellung der Innerschweizer Künstler
- 14.-16. Dez. Kunsthaus: Motorama 22., 24. Dez. Christbaummarkt
- 23. Dez. Kunsthaus: Südwestdeutsche Philharmonie. Leitung: Eduard Muri. Solistin: Annette Weisbrod, Klavier 31. Dez. Feuerwerk

Das ganze Jahr. Picasso-Sammlung im Am-Rhyn-Haus. – Schweizerisches Trachten- und Heimatmuseum Utenberg. – Richard-Wagner-Museum auf Tribschen. – Naturmuseum. – Gletschergarten. – Verkehrshaus der Schweiz mit Planetarium und Cosmoarama. – Bourbaki-Panorama. Jeden ersten Mi im Monat Markt auf

dem Kapellplatz und dem Hirschenplatz

- 1., 5., 8. Dez. Rest. Rössli: Folkloreabende
- 9. Dez. Ref. Kirche: Abendmusik 12. Dez. Alte Kirche: Offenes Singen
- 31. Dez./1. Jan. Herrengassturnhalle: Ornithologische Ausstellung

1. Dez. Evang. Kirche: Brigitte Farner,

Marbach LU

22. Dez. Dorfplatz:Weihnachtsständchen der Feldmusik

Les Marécottes VS

- 23 déc. Concours éliminatoir OJ 30 déc. Concours de ski des hôtes 28 déc. Concours de ski «Elle et Lui»

Mariastein SO

16. Dez. Klosterkirche: Nachmittagskonzert Brass Band Büsserach. Leitung: Albert

Martiany VS

- Déc.–8 janv. Fondation Pierre-Gianadda: Dessins, œuvres de Pierre Loye Déc. Manoir: Les femmes peintres
- professionnelles de Suisse romande 3 déc. Bourg: Foire du lard
- Toute l'année. Fondation Pierre-Gianadda: Musée galloromain et de voitures anciennes

1., 29. Dez. Ref. Kirche: Meilemer Bach-Zyklus. Nachmittagskonzerte Roman Cantieni (1. Dez.), Philippe Laubscher (29. Dez.), Orgel

Meiringen-Hasliberg BE 30. Dez. «Übersitz», alter Brauch

Mels SG

4. Dez. Kath. Pfarrkirche: Premiere «Melser Wienacht», Weihnachtsspiel von Guido Wyss (Uraufführung)

Mendrisio TI

dic.—metà genn. Museo d'arte: Pitture de Madja Ruperti

Tutto l'anno. Museo d'arte: Opere di artisti ticinesi, oltremontani e lombardi

Montana VS

Voir sous Crans-Montana

Monthey VS

31 déc. Match international de hockey-sur-glace

- **Montreux VD** 15 déc. Centre de congrès: Soirée de la «Lyre de Montreux» 22 déc. Clarens: Concert de la fanfare
- L'Avenir

Toute l'année. Château de Chillon. Maison Visinand (Théâtre du Vieux Quartier)

Morbio Inf. TI

dic. Chiesa di San Giorgio: Weihnachtsoratorium (Oratorio di Natale), di J. S. Bach (pom.)

Morcote TI

- 9 dic. Sala comunale: Concerto di giovani solisti della Svizzera italiana. – Inaugurazione della mostra «Fondazione musica ticinensis»
- 23 dic. Chiesa S. Maria del Sasso: Concerto natalizio

Morges VD

- Morges VD Déc. : jusqu'au 15. Château: Musée militaire vaudois 14 déc. Salle de la Concorde: Quatuor
- Modigliani

Toute l'année. Musée Alexis Forel

Mörschwil SG

9. Dez. Pfarrkirche: Adventskonzert

Münsterlingen TG

23. Dez. Klosterkirche: Weihnachtskonzerte Glarner Musikkollegium. Leitung: Rudolf Aschmann. Solist: Claude Rippas, Trompete (17 und 20 Uhr)

Mürren BE

20./21. Dez. Einweihung des Sportzentrums

Murten FR

Das ganze Jahr. Historisches Museum in der alten Stadtmühle

1./2. Dez. Hallen-Fussballturnier

Neuchâtel

Concerts et théâtres

- déc. Musée d'art et d'histoire: Monteverdi Consort. Direction: Ricardo Correa. – Salle des spectacles, Peseux: Soirée de théâtre
- déc. Eglise cath., Peseux: Chœur de la côte. Direction: René Perret (aprèsmidi). – Collégiale de Valangin: Marianne Guinchard, flûte, et Christine Fleischmann, harpe (après-midi) déc. Temple du Bas: Vera Reynolds et
- Noël Lee déc. Théâtre: Spectacle Avron Big Band
- déc. Temple de St-Aubin: «La création», oratorio de Joseph Haydn déc. Temple de Bevaix: Concert choral
- (après-midi)
- déc. Théâtre: «Cocteau-Marais», d'après Jean Cocteau déc. Temple du Bas: Musique militaire
- de Neuchâtel (après-midi). Temple de Cortaillod: Heure musicale (après-midi) déc. Temple du Bas: Fanfare du
- rég inf 8 déc.–5 janv. Plateau libre: Mambos (salsa et nouvelle musique latino-

américaine)

Foires et expositions Déc. Musée d'ethnographie: Objets prétextes, objets manipulés Déc.: jusqu'au 16. Galerie des amis des

arts: Peintures de Janebé

8/9, 15/16 déc. Marin: Tournois CIS de



adelboden 1400-

#### Nicht zu mondän, einfach heimelig

Gastliche Hotels und wohnliche Feriencha-Gastliche Hotels und wonnliche Feriencha-lets und Gruppenunterkünfte 2 bis 21 Tage, Skipass für 50 Strecken, Winterwanderwe-ge und Langlaufloipen, Hallenbad, Kunst-eisbahn, Curling-Halle, Spezialskiwochen alles inbegriffen

Verkehrsbüro CH-3715 Adelboden Tel. 033 73 22 52, Telex 922121

### LAUTERBRUNNEN

Jungfrau-Region

### SKI-HIT ab Fr. 86.—

2-Tages-Skipass KI. Scheidegg-Männlichen sowie Übernachtung mit Früh-stück

Nähere Information: Verkehrsbüro Lauterbrunnen Tel. 036 55 19 55 Zu Skiferien ...



dort, wo sich Kinder und Kindeskinder seit Generationen zum Wintersport



CH-3775 Lenk i.S. Berner Oberland Telefon 030 3 17 61, Telex 922 246 T. + S. Nussbaum-Perrollaz

Divers

- 1 déc. Théâtre: Galas de magie, pour enfants
- 8 déc. Hauterive: Marché de St-Nicolas

Toute l'année. Musée d'archéologie. -Musée d'histoire naturelle

Niederrohrdorf AG

1. Dez. 5. Chlaus-Lauf

Nyon VD

- 2 déc. Eglise de Prangins: Concert pour violoncelle et clavecin (après-midi)
- déc. Eglise de Gland: Guy Fallot, violoncelle, et Rita Possa, piano
- déc. Foire artisanale déc. Salle communale: Soirée des .lodleurs
- déc. Eglise d'Eysins: Concert pour deux flûtes 16 déc. Marche: Coupe de Noël
- Toute l'année. Musée du Léman (histoire naturelle, de la navigation et de la pêche: documentation sur la géographie). – Basilique et musée romains. – Musée historique et des porcelaines

Obergoldach i. E. BE

1./2., 8. Dez. Konzert- und Theaterabende

Olten SO

- 2. Dez. Stadtkirche: Nachmittagskonzert Aargauer-Symphonie-Orchester. Gesangverein Olten, Vokalsolisten; Leitung: Hans Obrist
- 19. Dez. Stadttheater: «Pippi Langstrumpf», nach dem Märchen von Astrid Lindgren

Das ganze Jahr. Kunstmuseum. -Historisches Museum. – Naturhistorisches Museum

Ottenbach ZH 7., 14. Dez. «Schnabelgeissen», alter Brauch

Ovronnaz VS

25 déc. Concert de Noël

Paverne VD

- déc. Soirée de l'Union instrumentale 16 déc. Temple: Concert de l'Avent
- Toute l'année. Abbatiale (XIe siècle, plus grande église romane de Suisse). – Salles «Aimée Rapin» (peintures). – Musée du Général Jomini («devin de Napoléon»). – Chaque 3e jeudi du mois, foire

Péry JU

26 déc. Montoz: Concours de ski régional







### Museum des Kantons Thurgau

Frauenfeld:

Historisches Museum im Schloss: Geöffnet Di-So 14–17 Uhr. Am Mi, Sa und So Eintritt frei. Naturmuseum im Luzernerhaus, Freiestrasse 24: Geöffnet Mi. Sa und So 14-17 Uhr. Eintritt frei.

Ittingen:

Ittinger Museum in der Kartause, 8501 Warth: Geöffnet Di-Fr 14-17 Uhr, Sa und So 10-17 Uhr. Kunstmuseum des Kantons Thurgau, 8501 Warth: Geöffnet Di-Fr 14-17 Uhr, Sa und So 10-17 Uhr.



### Schloss Arenenberg Napoleon-Museum

Das Napoleon-Museum Arenenberg ist mit Ausnahme des Montags täglich geöffnet:

Vom 1. Mai bis 30. September:

9–12 und 13.30–18 UI

9–12 und 13.30–18 Uhr 10–12 und 13.30–17 Uhr 10–12 und 13.30–16 Uhr im April und Oktober: vom 1. November bis 31. März:

Da die Räume des Schlosses klein sind, werden die Gesellschaften gebeten, ihre genaue Besuchszeit anzumelden. Napoleon-Museum Arenenberg, 8268 Salenstein, Tel. 072 641866



### Liechtensteinische Kunstsammlungen

FL-9490 Vaduz, Städtle 37

Öffnungs- 1. April bis 31. Okt.

10.00–12.00; 13.30–17.30 täglich 1. Nov. bis 31. März 10.00–12.00; 14.00–17.30,

Montag geschl.

Gruppen wenn möglich bitte vorher anmelden: Liechtensteinische Kunstsammlungen, FL-9490 Vaduz, Städtle 37, Tel. 075 22341. – Konservator: Dr. Georg Malin

Peter Paul Rubens, 1577–1640, Bildnis eines Mädchens

#### Pfäffikon SZ

Das ganze Jahr. Seedamm-Kulturzentrum

Pfungen ZH 2. Dez. Chlaus-Cross

### Pontresina GR

- 9. Dez. Internationaler Biathlon 26. Dez. Fackelabfahrt und Ski-Show. -
- Diavolezza: Swiss-Handicap-Skirennen 27. Dez. Gemeindesaal: Kasperli-Theater
- 29. Dez. Kirche San Nicolo: Schubert-
- Konzert
- 30. Dez. Internationales Eisschaulaufen

### Les Ponts-de-Martel NE

7 déc. Salle de paroisse: Fête des accordéonistes

### Rapperswil SG

- Dez. Jeden Fr Markt auf dem Hauptplatz 1. Dez. Technikum: Herbstkonzert der Stadtmusik. - Kreuz, Jona: Konzert des Männerchors
- 5.-7. Dez. Samichlauseinzüge in Rapperswil, Jona und Lenggis

  15. Dez. Technikum: Theater Weissglut
- 16. Dez. Stadtpfarrkirche St. Johann:
- Adventssingen. Kinder und Jugendliche zeigen «Der Nussknacker» als Schlittschuhballett

- 23. Dez. Rapperswiler Sternsingen. -Umzug mit Tieren durch die Altstadt. – Krippenspiel auf dem Burgaufstieg
- 27. Dez. Kreuz, Jona: «Tischlein deck dich», Dialektmärchen nach Gebr. Grimm
- 29. Dez. Kreuz, Jona: «Unsere kleine Stadt», Schauspiel von Thornton Wilder

#### Reinach AG

31. Dez. Saalbau: «Der Wildschütz», Oper von Albert Lortzing

### Rheinfelden AG

- Dez. Ref. Kirche: Adventskonzert
   Dez. Ref. Kirche: Chorkonzert
- 16. Dez. Ref. Kirche: Jahreskonzert des
- Orchestervereins 24., 31. Dez. Brunnensingen der Sebastiani-
- Bruderschaft

Richterswil ZH Dez. Ref. Kirche: Jeden Samstagabend Orgelkonzert

#### Rolle VD

Déc.: jusqu'au 10. Expo artisanal

### **Romanshorn TG**

1./2. Dez. Pfarreiheim: Krippenfigurenausstellung und Ikonen 8. Dez. Hotel Boden: Jodlerabend

Das ganze Jahr. Jeden Fr (18.30-19.30 Uhr) und Sa Flohmarkt

#### Romont FR

Rüschegg BE

Déc.-fév. Musée du vitrail: «Art nouveau»

#### 28. Dez. Rest. Kreuzstrasse: Trachtenabend

#### Ste-Croix/Les Rasses VD

- Déc.-avril. Musée (1er et 3e dimanche du mois, 10-12 h)
- déc. Bullet: Soirée de la Société des
- accordéonistes déc. La Chaux: Soirée des gymnastes
- 22 déc. Les Rasses: Course de relais de ski
- Toute l'année. L'Auberson: Musée Baud (di 9-12 h, 14-18 h)

- Dez. Kirche St. Laurenzen: Offenes Singen. Leitung: Rudolf Lutz-Gutscher (nachm.)
- Dez. Kirche St. Otmar: Adventsmusik
  Dez.–30. April. Stiftsbibliothek: Von der
  Handschrift zum Wiegendruck. –
  Textilmuseum: Strickereien aus England, venezianische Reliefspitze, irische Häkelspitze
- Dez. Jeden esten Sa im Monat Flohmarkt auf dem Gallusplatz. Jeden letzten Sa im Monat Floh- und Antiquitätenmarkt in der Goliathgasse und Magnihalde
- Dez.: bis 23. Katharinen: Druckgrafik 1. Dez. Katharinen: Kunst- und
- Büchermarkt
- 1., 15. Dez. Gallusplatz: Christchindli-Maart
- -31. Dez. Historisches Museum:
- Weihnachtsschmuck 8.–22. Dez. Waaghaus: Weihnachtsmarkt 30. Dez. «Römpel», alter Brauch
- Das ganze Jahr. Kunstmuseum. Museum im Kirchhoferhaus. Kathedrale. Lapidarium. Spieldosenkabinett

#### St. Gallenkappel SG

29. Dez. Schulhaus: Konzert- und Theaterabend

#### St-Imier BE

Déc.: jusqu'au 9. Salle de spectacles: Exposition de peintres et sculpteurs 1/2 déc. Collégiale: «Athalie», oratorio de Felix Mendelssohn-Bartholdy

14 déc. Gala de patinage

#### St. Moritz GR

26. Dez. 73. Internationales Weihnachtsskispringen

### St. Niklaus VS

31. Dez. Neujahrssingen

- Saas Fee VS 9. Dez. JO-Ausscheidungs-Skirennen 19. Dez. Einweihung der Metro-Alpin
- 26. Dez. Gemeindesaal: Weihnachtskonzert der
- Musikgesellschaft 28. Dez. Flammenabfahrt

**La Sagne NE** Toute l'année. Musée régional

### Saignelégier JU

22 déc. Concours de ski de fond OJ

### Samstagern ZH

30. Dez. «Haaggeri», alter Brauch

#### Sargans SG

31. Dez. Neujahrssingen

### Sarnen OW

14.–16. Dez. Internationales Tennisturnier.– Reithalle: 1. Obwaldner Rammlerschau

#### Savognin GR

- Dez.–April. Museum regiunal: Ausstellung «100 Jahre Wintersport und Tourismus» (Di, So 19.30–21 Uhr, Fr 14–16 Uhr)
- 1./2. Dez. FIS-Slalom, Herren 8. Dez. Trophäenschau
- 27. Dez. Chorkonzert31. Dez. Fackelabfahrt

- Das ganze Jahr. Museum zu Allerheiligen. – Sternwarte (Di, Do, Sa bei klarem Wetter geöffnet)

#### Scheuren BF

29.–31. Dez. Internationales Tennisturnier

#### Schötz LU

 Dez. Jubiläumskonzert 800 Jahre
 Gemeinde Schötz. Philharmonischer Orchesterverein Basel. Leitung: Eduard Muri. Solistin: Angela Schwartz, Violoncello

#### Schüpfheim LU

8. Dez. Pfarrkirche: Geistliches Chorkonzert

Schwarzenbühl BE 30. Dez. Selital: Volkslang- und -skilauf

- Schwarzenburg BE 12. Dez. Rest. Schönentannen: Folkloreund Jodlerabend
- 15. Dez. Rest. Bahnhof: Konzert der
- Musikgesellschaft Dez. Warenmarkt
- 27. Dez. Rest. Schönentannen:
- Ländlerkonzert 29., 31. Dez./1. Jan. Rest. Schönentannen: Schwyzerörgelikonzerte
- 31. Dez. «Altjahrsesel», alter Volksbrauch

Schwyz 3. Dez. Klausenmarkt

- 29./30. Dez. FIS, Riesenslalom, Damen und Herren
- Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv. Rathaus

#### Sedrun GR

- 23. Dez.-Mitte April ca. Jeden Di Fackelabfahrt. – Jeden Do Schweizer Skitest. – Jeden Fr Mineralienschau in der Tgésa Cadruvi. – Kinderskirennen. Jeden Sa Plauschskirennen
- 26. Dez. 10. Sedruner Parallel-Slalom

16. Dez. Ref. Kirche: Weihnachtsoratorium von J. S. Bach (nachm.)

Toute l'année. Hôtel-de-Ville: Collection d'étains et salle Rilke

### Silvaplana GR

27. Dez. Kirche: Klassisches Konzert für Klavier und Klarinette Sins LU

### 1/2. Dez. Concours hippique

- **Sion VS** 5/6 déc. Théâtre de Valère: Ballet de
- chambre suisse déc. Théâtre de Valère: «Le petit chaperon rouge», théâtre pour les enfants (après-midi)
- 15 déc. Course de Noël
- Toute l'année. Musée de Valère (histoire et arts populaires). Musée d'archéologie. Musée des beaux-arts. Musée d'histoire naturelle. Eglise fortifiée. – Orgue de 1390. – Cathédrale. – Salle Supersaxo

Sissach BL 14. Dez. Schloss Ebenrain: Prager Streichquartett

- Solothurn Dez. Konzertsaal: Konzert der Jugendmusik
- 2. Dez. Jesuitenkirche: Solothurner Kammerorchester
- 7.-23. Dez. Landhaus: Bilder und Skulpturen von Heinz Gass
- 8. Dez. Konzertsaal: Handharmonikakonzert
- 8 /9 Dez Stadttheater: Ballettaufführungen 15. Dez. Jesuitenkirche: Singknaben
- St. Ursen Das ganze Jahr. Altes Zeughaus. -Spansoullin - Kunstmuseum. – Steinmuseum. – Historisches Museum Blumenstein. – Kosciuszko-Museum. – Lapidarium. – Naturmuseum

**Sörenberg LU** 29. Dez. FIS-Slalom, Herren

### Spiez BE

Dez. Kirche: Konzert des Musikvereins
 30. Dez. Seematte: Oberländische Geflügel-Stämmeschau

Tutto l'anno. Museo della civiltà contadina Stäfa ZH

### 31. Dez. «Haaggeri», alter Brauch

- Stans NW 1. Dez. Briefmarkenbörse. - Samichlaus-
- 5. Dez. Chlaustricheln
- 16. Dez. Höfli: Matinee Violintrio

Dez.–April. Halle für neue Kunst (geöffnet auf Anfrage)

# PAYS DE FRIBOURC FREIBURCERLAND

#### SKI DE FOND EN GRUYERE



dans un cadre merveilleux, 40 km de pistes et itinéraires balisés, entretenus mécani-quement

Le plaisir du ski de fond .

#### Aux Monts de Riaz

GRAND PARKING BUVETTE avec restauration chaude Location de skis, souliers + bâtons Renseignements: tél. 029 25615 ou 29401

## Musée gruérien

Art populaire de la Gruyère / Volkskunst aus dem Greyerzer-

10 à 12, 14 à 17 heures sauf dimanche matin et lundi / ausser Sonntagvormittag und



Carte journalière combinée: transports publics + remontées mécaniques

Renseignements: gares de Bulle, Vevey et Fribourg GFM



Alpes fribourgeoises



Bulletin d'enneigement même le dimanche

HATEL-ST-DENIS



Office du tourisme, 1622 Les Paccots, tél. 021 56 84 56



GRUYERES-ENNEY

### Le ski «libre-service»

5 coupons échangeablès, di-manches et jours de semaine, dans l'une ou l'autre des sta-tions du Pays de Fribourg ci-

contre. Adultes: Fr. 90.— AVS/Juniors: Fr. 50.— Renseignements dans les sta-tions et offices de tourisme. Vente aux guichets des sociétés de remontées mécaniques.



CHARMEY LES PACCOTS



5 Abschnitte, eintauschbar an Sonn- und Wochentagen im ei-nen oder anderen der nebener-wähnten Skiorte des Freibur-

wannten sklorte des Freibur-gerlandes. Erwachsene: Fr. 90.– AHVJ.unioren: Fr. 50.– Auskünfte in den Kurorten und Verkehrsvereinen. Verkauf am Schalter der Berg-bahnen, Sesselbahnen und Ski-liffe.

Skifahren wo es Ihnen gefällt...

Das ganze Jahr. Appenzeller Schaukäserei

### Stein am Rhein SH

9. Dez. «Staaner»-Stadtlauf

#### Sumiswald i. E. BE

29. Dez. Jahrmarkt 31. Dez./1. Jan. Ornithologische Ausstellung

### Sursee LU

6. Dez. Chlausmärt

- 8. Dez. Rathaus: Feierabendkonzert für Flöte, Oboe und Cembalo 16. Dez. Ref. Kirche: Felix Arnold, Bariton,
- und Jean-Marc Pulfer, Orgel

Das ganze Jahr. Sensler Heimatmuseum

#### Teufen AR

Das ganze Jahr. Grubenmann-Museum: Modelle und Pläne des Brückenbaumeisters (Mi, Sa 14–16 Uhr, Fr 18–20 Uhr)

### Thalwil ZH

- Dez. Chlaus-Märt
   Dez. Ref. Kirche: Jubiläumskonzert des
- Musikvereins Harmonie 8. Dez. Ref. Kirche: Weihnachtssingen des Jugendchors

### Thun BE

- Frutigenstrasse: Thuner Bläserkonzert.

   Kellertheater: Cabarettino
  Marcocello. Kirche Schönau:
  Fabel(n)hafte Geschichten
  2. Dez.–6. Jan. Kunstmuseum:
- Weihnachtsausstellung und Werke von Peter Frank
- 8. Dez. Johanneskirche, Dürrenast: Nachmittagskonzert zum Advent. -Kellertheater: Jürgen Schöllmann, Gitarre
- Dez. Sekundarschule Länggasse: Komponistinnen einst und jetzt
- Dez. Kellertheater: «Mahogany», von Brecht und Weill

21. Dez. Hotel Freienhof: Moser-Quartett 28./29., 31. Dez. Kellertheater: Cabaret Zapfenzieher

#### Trubschachen i. E. BE

1., 5., 8. Dez. Heimatabende

Dez. Ref. Kirche: «Die Schöpfung», Oratorium von Joseph Haydn

### Unterwasser SG

Das ganze Jahr. Sennerei-Museum

### Urnäsch AR

31. Dez. «Silvesterkläuse», alter Brauch

- 1. Dez. Villa am Aabach: Ausstellung Amish Ruilt's II
- 1./2. Dez. Wagerenhof: «Dornröschen», Kindermärchen
- Dez. Reithalle: Samichlausspringen
- 8. Dez. Stadthaus: Musikmatinee. -

- 13. Dez. Weihnachtsmarkt
- 14. Dez. Stadthofsaal: Gospelkonzert

#### Vallée de Joux VD

- 1/2 déc. Salle de spectacles, Le Sentier: Soirée et matinée des accordéonistes 7/8 déc. Casino du Brassus: Soirée des
- gymnastes déc. Le Brassus: Coupe du monde de ski de fond, 30 km 16 déc. Le Brassus: Coupe du monde de
- ski de fond, relais 4 × 10 km

#### Vallorbe VD

Toute l'année, Musée Gyger: Obiets ferroviaires anciens (visites selon annonce préalable, tél. 021/261691)

Vättis SG 26. Dez. 37. Vättner-Lauf

#### Vercorin VS

31 déc. Concert du Nouvel-An



Auskünfte und Prospekte durch die örtlichen Verkehrsvereine, Reisebüros und den Verkehrsverein Graubünden, Hartbertstrasse 9, 7001 Chur

1440 m Unterengadin

10 Autominuten von Scuol

Idealer Wintersportplatz für geruhsame, sonnige Ferien.

• Eisplatz • Schlittelbahn • Langlaufloipe Hotels • Pensionen • Ferienwohnungen. **NEU: Skibus gratis** 

Auskünfte und Prospekte:

Verkehrsverein Sent, 7551 Sent, Telefon 084 9 15 44 (Bürozeit: 9 bis 10 Uhr)

Silvaplana Corvatsch-Skiwochen 1 Woche Garni ab Fr. 420. NEUES HOTEL ALBANA Rustikale Restaurants-Grill Telefon 082 49292 Einzigartige Atmosphäre

# ELERINA

**Hotel Cresta Kulm Hotel Cresta Palace Hotel Misani Hotel Rosatsch** 

08233373 082 3 35 64 082 3 33 14

08233258

**DIE SONNENSTUBE** 

**IM OBERENGADIN** 



**KURVEREIN, 7505 CELERINA** Telefon 082 - 33966

Vevey VD 1/2 déc. Casino du Rivage: PHILEX 84, journées du timbre, exposition philatélique

Wädenswil ZH

Déz. Weihnachtskonzert des Kammerorchesters

Wald ZH

31. Dez. «Haaggeri», alter Brauch

Waldenburg BL 12. Dez. Kirche: Franz-Liszt-Kammerorchester

Walenstadt SG

23. Dez. Weihnachtskonzert Concentus

Warth TG

Das ganze Jahr. Ittingen: Museum und Kunstmuseum des Kantons Thurgau in der Kartause

Weggis LU

16. Dez. Kath. Kirche: Nachmittagskonzert Hansjörg Stalder, Orgel

**Weinfelden TG** 12. Dez. Chlausmarkt

Widnau SG

15. Dez. Weihnachts-Eisschaulaufen

Wil SG

13. Dez. Tonhalle: Stadtorchester Winterthur. Leitung: Armin Jordan. Solist: Martin Zürcher, Oboe

Das ganze Jahr. Stadtmuseum im Hof

Wildhaus SG

Das ganze Jahr. Zwinglihaus (Geburtshaus des Reformators)

Willisau LU

2. Dez. Samichlaus-Einzug 23. Dez. Rathausplatz:

Weihnachtsständchen der Stadtmusik 26. Dez. Hotel Mohren: Folkloreabend

Windisch AG

Das ganze Jahr. Amphitheater Vindonissa.

– Königsfelden: Glasfenster (prov. in

Pavillon vor der zurzeit wegen Renovation aschlossenen Klosterkirche)

Winterthur ZH

 Konzerte und Theater
 Dez. Offenes Singen des Kirchen- und Jugendchors Mattenbach. – Theater am Stadtgarten: «Die kleine Hütte», Komödie von Roussin. – Stadtkirche: «Die Schöffung» Oktoriteten.

 Die Schöffung «Die Schöpfung», Oratorium von Joseph Haydn
3. Dez. Theater am Stadtgarten:

Rezitation von Wolfgang Heinz 6./7., 13./14., 20. Dez. Kellertheater «goldige schluuch»: «Papageno spielt mit Kindern die Zauberflöte», Stück von Eberhard Streul

14. Dez. Theater am Stadtgarten:

Münchner Lach- und Schiessgesellschaft 16. Dez. Weihnachtskonzert der

Zwinglikantorei

21. Dez. Rosenberg: Jazz und Country-Musik

29. Dez. Theater am Stadtgarten: Rolf Knie, Gaston, Pipo und Valentina, Clowns

Dez. Kirchgemeinde Stadt: Silvesterfeier mit Solisten, Kantorei und Orchester

Dez./1. Jan. Theater am Stadtgarten: «Der Vogelhändler», Operette von Carl

Ausstellungen und Messen

Dez.–28. April. Technorama: «Trag Sorge zum Wasser»

Dez.: bis 22. Kunsthalle Waaghaus: Edition «Media», Neuchâtel

 Dez. Eulachhalle: Winterthurer Messe
 Dez.–6. Jan. Kunstmuseum: Dezemberausstellung der Künstlergruppe Winterthur

6. Dez. Altstadt: Chlausmarkt 6.–8. Dez. Christkindlimäärt

Wohlen BE

2. Dez. Kirche: Stefan Mumenthaler. Violine, und Patrick Demenga, Violoncello

Wolhusen LU 9. Dez. Ref. Kirche: Duo Basiliensis

Worb BE

1. Dez. Jodlerabend

Das ganze Jahr. «Farb», Galerie für Kunst und Kunsthandwerk

Yverdon-les-Bains VD

Déc.: jusqu'au 23. Hôtel-de-Ville: Sculptures de Pierre Oulevay, et peintures de René Guignard déc. Courses de chevaux

4 déc. Echandole: «Le Mystère de Joseph Noon», théâtre de la Poudrière

déc. Aula magna: Trio à cordes de Lausanne

déc. Aula magna: Nicolas Petrou, quitare déc. Théâtre municipal: Avron Big

Band Toute l'année, Musée au Château, -Dernier mardi de chaque mois foire

15/16 déc. Course FIS, dames (slalom et slalom géant) 24 déc. Noël des enfants

Dez. Museum in der Burg: Die
Kirchenschätze von St. Oswald und
St. Michael in Zug

1. Dez. Theater im Burgbachkeller:
Hansheinz Schneeberger, Violine, und

Rudolf Wangler, Gitarre. – Jugendzentrum: «Erste Allgemeine Verunsicherung», Cabaret
3. Dez. Theater-Casino: Peking Oper

4. Dez. Theater-Casino: Ungarisches Folklore-Ensemble

7. Dez. Theater-Casino: «Biographie, ein Spiel», Stück von Max Frisch

9. Dez. Theater-Casino: Matinee
Violintrio. – Kunsthaus: Eröffnung der Photoausstellung von Gertrud Dübi-

11. Dez. Theater im Burgbachkeller: Lyrik und Prosa von Manfred Züfle Dez. Theater-Casino: The Sensational

Nightingales 23. Dez. St. Michael: Josef Bucher, Orgel

24. Dez. Theater-Casino: «D'Prinzässin uf de Erbse», Dialekt-Märchen nach Christian Andersen

31. Dez. Theater im Burbachkeller: Silvestervorstellung Cabarettino Don Marcocello

Zuoz GR

Dez. Kirche San Luzi: Marc Stehle, Gesang, Christian Flückiger, Violine, und Hansjörg Stalder, Tafelklavier

Konzerte und Theater

Dez.: bis 22. Bernhard-Theater: «Die Traumfrau», Dialektkomödie von Derek

3. Dez. Opernhaus: Premiere «Der Wunderschrank», Oper von Ferend Farkas. - Liebfrauenkirche: André Luy, Orgel 4. Dez. Kirche St. Peter und Paul:

Abendmusik Marcelle Hauer, Querflöte, und Felix Gubser, Orgel 9. Dez. Tonhalle: Güher und Süher

Pekinel, Klaviere

Dez. Kirche St. Peter und Paul: Abendmusik Kurt Erich Tschan, Orgel

15./16. Dez. Fraumünster: Adventskonzerte 16. Dez. Liebfrauenkirche: Weihnachtskonzert Zürcher Sängerknaben und Streichersensemble La Partita. Leitung: Alphons von Aarburg. An der Orgel Wolfgang Sieber (nachm.)
18. Dez. Kirche St. Peter und Paul:

Abendmusik Simon Fuchs, Oboe, und Felix Gubser, Orgel Dez. Tonhalle: Brigitte Farner, Klavier Dez. Tonhalle: Südwestdeutsche

Philharmonie. Leitung: Eduard Muri. Solistin: Annette Weisbrod, Klavier Ausstellungen und Messen

Dez.–17. Feb. Haus zum Kiel: Silberschmuck der Turkmenen

Dez./Jan. Spielzeugmuseum: 125 Jahre Märklin

Marklin Dez.–15. Jan. Baugeschichtliches Archiv: Gärten in Riesbach Dez.–5. Jan. Zentralbibliothek: Die grosse Burgunder Chronik des Diebold

Schilling z.–2. Jan. Kunstgewerbemuseum: Hans Hilfiker - Ingenieur und Gestalter

(Schweizer Design-Pioniere). Kunsthaus: Kunstszene Zürich

Dez. Landesmuseum: Auf den Spuren des alten Zürichs. – Siegeln und Versiegeln. - Spunti di Archeologia nel Cantone Ticino

Dez.: bis 30. Wohnmuseum: Antonio Vitali Dez.: bis 23. Graphische Sammlung ETH:

Künstler, Kunst und Gesellschaft Dez.: bis 8. Heimatwerk: Schweizer

Keramikkrippen 6.–9. Dez. Züspa: 9. Sammler-Börse. –

Weihnachts-Antiquitäten-Markt

14. Dez.–10. März. Kunsthaus: Gemälde von Pierre Bonnard

17. Dez.–19. Jan. Zentralbibliothek:

Ausstellung «Kalender»

Sport Dez.: bis 2. Hallenstadion:

Sechstageradrennen

1. Dez. Saalsporthalle: Internationales Judoturnier. – Internationale Kunstturner-Wettkämpfe, Herren

Dez. Oerlikon: Hallenschwinget. -Kunstturnen: Swiss Cup

 Dez. Oerlikon: Internationales Hallen-Mittelstrecken-Schwimmturnier 8./9. Dez. Schweizer Meisterschaften

Billard, Damen

9. Dez. Oerlikon: Internationales Hallen-Vierkampf-Schwimmen

30. Dez. Silvesterlauf

2. Jan. Wiedikon: Berchtoldschwinget

Diverses
1. Dez. Festakt und Übergabe des Opernhauses

7.-9. Dez. Bürkliplatz: Weihnachtsmarkt

Das ganze Jahr. Archäologische Sammlung der Universität. – Atelier Hermann Haller. – Ausstellung der Johanna-Spyri-Stiftung. – Fraumünster (Chorfenster von Marc Chagall). – Geologische Sammmlung ETH. – Sedolysische Sallminning Ern. –
Indianermuseum. – Kunstkammer zum
Strauhof. – Kulturama. – ThomasMann-Archiv. – Medizinhistorische
Sammlung der Universität. – Museum
Bellerive. – Museum Rietberg (Villa
Wesendonck): Wechselausstellungen
in der benachbarten Villa Schönberg. in der benachbarten Villa Schönberg. – Museum der Zeitmessung. Paläontologisches Museum der Universität. – Pestalozzi-Gedenkzimmer. – Festalozzi-Gedenkzimmer. – Stiffung Sammlung E. G. Bührle. – Völkerkundemuseum der Universität. – Puppenmuseum Sasha Morgenthaler. – Zoologischer Garten. - Schweizerisches Alpenbahnmodell. Sukkulentensammlung. - Schauhäuser der Stadtgärtnerei. – Botanischer Garten

Zurzach AG

Dez.: bis 24. August Deusser Museum:

100 Werke von August Deusser 8. Dez. Ref. Kirche: Konzert Eschweger

Kurrende Kinderchor 15. Dez. Verenamünster: Konzert Kammerchor Zurzach

1. Jan. Verenamünster: Neujahrskonzert

Zweisimmen BE

29. Dez. Traditioneller Altjahrsslalom 31. Dez. Maskenskirennen

Liechtenstein FL Dez. Triesen: Adventskonzert. –
 Schaan: Flohmarkt

1./2. Dez. Triesenberg: Weihnachtsmarkt
2. Dez. Mauren: Herbstkonzert des

Musikvereins 4. Dez. TaK, Schaan: Gardi Hutter,

Pantomime 6. Dez. TaK, Schaan: Globe Unity Orchester

.-9. Dez. Triesen: Hallenfussballturnier 8./9. Dez. Schaan: Liechtensteinische Landesmeisterschaften im Kunst- und

Geräteturnen

9. Dez. Triesenberg: Adventskonzert 15. Dez. Balzers: Konzert der Oberkrainer19. Dez. Schaan: Pfarrkirche:

Panflötenkonzert

Für vollständige Programme und nähere Angaben wende man sich an die lokalen Verkehrsbüros Prière de demander les listes complètes des manifestations, ainsi que toutes informations complémentaires aux offices de tourisme locaux